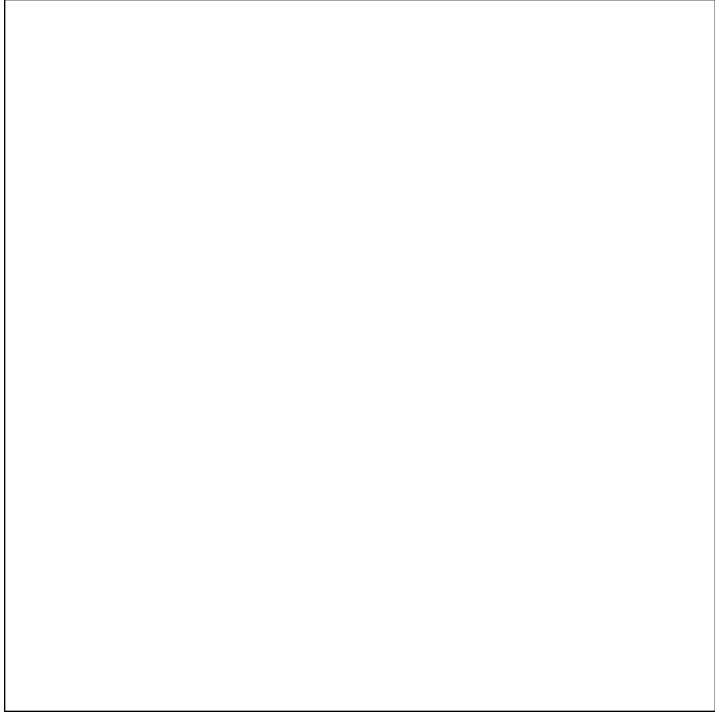




(imageless edition)

Ingrid Schechter Ingrid Schechter dohliam Cantonese / French Level 2



Tingi et les vaches

丁支同班牛



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

## 丁支同班牛 / Tingi et les vaches

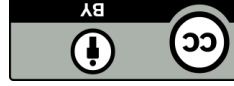
Written by: Ingrid Schechter

Illustrated by: Ingrid Schechter

Translated by: (yue) dohliam, (fr) Olivia Mahe,

Translators without Borders

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

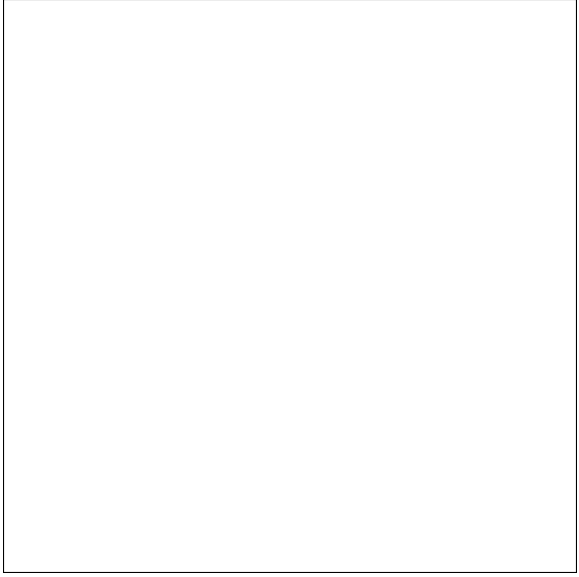
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



丁支同嫲嫲一齊住。

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.



丁支成日同嬲嫲一齊睇住班牛。

...

Il gardait les vaches avec elle.



有一日，條村度嚟咗班士兵。

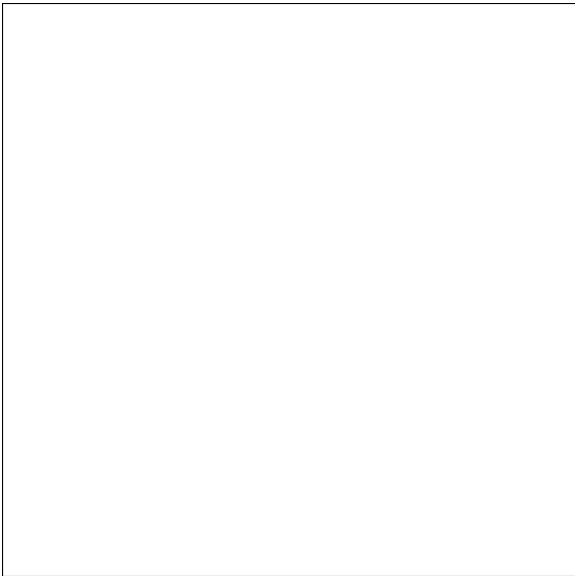
...

Un jour, des soldats arrivèrent.

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre bruit.

...

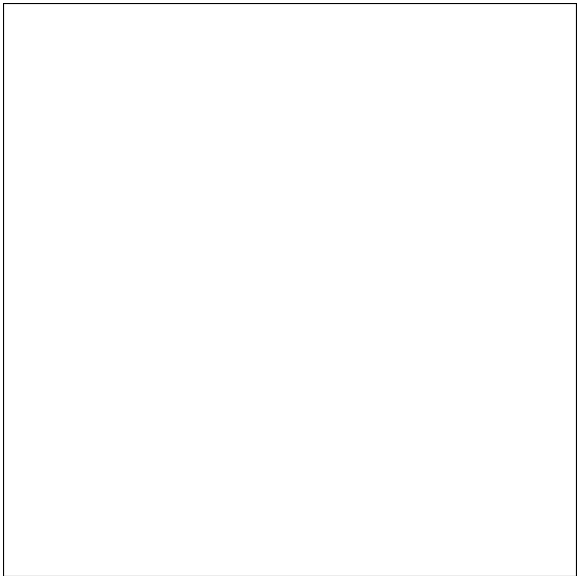
佢哋靜雞雞爬返屋企。



Ils emmenèrent les vaches.

...

佢哋帶走晒啲牛。





丁支同嫲嫲逃離咗條村，匿埋咗。

...

Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



丁支同嫲嫲等到周圍安全先走咗出嚟。

...

Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.



佢哋匿埋喺樹叢度，一直到天黑。

...

Ils restèrent cachés dans des buissons  
jusqu'au soir.



有個士兵踩到了支藏身嘅樹葉上面，但係丁支都有  
出聲。

...

Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci  
ne réagit pas.



跟住班士兵就返嚟。

...

Puis les soldats revinrent.



嫲嫲幫丁支搵住啲樹葉俾佢匿埋喺底下。

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs corps de feuilles.